

بسم الله الرحمن الرحيم

لبنان در راه پیمایی‌ها

(ترجمه)

امروز جمعه، ۲۵ اکتبر ۲۰۱۹م، نهمین روزی است که از آغاز قیام مردم لبنان می‌گذرد. مردم در این اعتراضات خواستار مبارزه با فساد و تأمین حقوق اساسی‌شان هستند؛ خواسته‌هایی که حکومت‌ها یکی پی دیگری در حدود ۳۰ سال از آن غافل بوده‌اند. این اعتراضات تا آن‌جا بالا گرفته‌است که مردم خواهان سرنگونی دولت و نمادهای فرقه‌گرای سیاسی از میان رهبران و احزاب حاکم شده‌اند. این در دولتی که از زمان پیدایش‌اش براساس فرقه‌گرایی و اعتراف‌گرایی استوار بوده‌است یک پدیده جدید است!

سیاستمداران سنتی می‌خواهند، با لیستی از اصلاحات خیالی، چهره‌شان را نزد اعتراض‌کنندگان سفید کنند؛ چنان که بعضاً در مورد سعد حریری نوشته‌اند: در نبود خیابان، اعتراضی هم وجود نمی‌داشت؛ یا در خصوص جعجع، فرمانده نیروهای امنیتی، نگاشته‌اند: او همراه با اعتراضات، از وزرای حکومت خواسته‌است که استعفای‌شان را پیش کنند؛ یا در مورد ولید جنبلاط، رهبر حزب سوسیالیست پیش‌رو، که گفته‌است: در حکومت باقی می‌مانم و تلاش می‌کنم حریری را همراه خودم به استعفاء ترغیب کنم؛ و یا در خصوص حسن نصرالله، رهبر حزب‌الله، نوشته‌اند: می‌خواهد مردم را از تخریبات و انجام کارهای بزرگی که سبب تغییر معادلات می‌شود تهدید کند و بترساند. آخرین یافته‌ها در خصوص این موضوع در یک نقل قول غیرمستقیم مضبوط از رئیس‌جمهوری لبنان در بعدازظهر پنج‌شنبه، مورخ ۲۴ اکتوبر / اکتبر ۲۰۱۹ م به‌دست آمده است؛ او اشاره کرده‌است که رژیم نیاز به پیشرفت دارد و تغییر از خیابان‌ها و میدان‌ها شروع خواهد شد! وی گفت که من اولین بار خواستار مبارزه با فساد شدم، و تجدید نظر در مورد وضع فعلی حکومت را الزامی می‌دانستم! همچنان، او خاطر نشان کرده‌است که مردم اطمینان خود را به حلقه‌های سیاسی از دست داده‌اند - گویا که خودش یکی از آن‌ها نباشد! - و از سیاهه اصلاحات ترتیب شده توسط حکومت ستایش کرده‌است.

این موضوع حتی از نهان هویداست که تقاضاهای نهادهایی تحت نام جامعه مدنی، در تضاد با خواست‌های مردم برای اعاده حقوق‌شان قرار دارد. برعلاوه، آن‌ها دولت و مدل حکومتداری سکولار را می‌خواهند و این را با رقص و آهنگ در خیابان‌ها منعکس می‌کنند، حتی اگر این کارها با ماهیت و ارزش‌های شهرهای بزرگ کشور، مانند طرابلس، در تناقض باشد؛ همانند میدان "النور" در طرابلس که یکی از بزرگ‌ترین محلات تجمع این اعتراضات است.

سپس قدرت‌های بزرگ، مانند آمریکا، فرانسه و انگلیس، بعد از خاموشی به ابراز نظر پرداختند. واشنگتن در بیانیه‌ای از اصلاحات اقتصادی در لبنان حمایت کرده‌است؛ قسمی که در روزنامه "الشرق‌الوسط" در ۲۴ اکتوبر / اکتبر ۲۰۱۹ م به نقل از یک مقام ارشد دولت آمریکا گزارش شده‌است: «ما رسماً از اصلاحات حمایت می‌کنیم، اما تصمیم نمی‌گیریم که چه چیز در جهان اتفاق بیفتد.» همچنان، روزنامه "النهار" در مقاله‌ای در ۲۴ اکتوبر / اکتبر ۲۰۱۹ م منتشر کرده‌است که: «رئیس‌جمهوری فرانسه،

واحدی به نام اتاق بحران برای تعقیب پیشرفت‌های لبنان ایجاد کرده‌است... تماس‌هایش را با بیروت آغاز کرده‌است... تا دریابد چگونه سعد حریری را حمایت کند... شکستی که با وجود تلاش‌های‌شان از زمان کنفرانس سدار ادامه دارد.» همچنان، این روزنامه در همین تاریخ به نقل از سفارت انگلیس نگاشته‌است: «مردم لبنان خشم مشروع‌شان را اظهار می‌کنند و باید به آن پاسخ داده شود، اصلاحات ضروری باید سریعاً انجام شود.»

ای مردم و ای کسانی که به خاطر حقوق اساسی‌تان اعتراض می‌کنید! شریعت به برآورده کردن خواسته‌های مردم تأکید کرده‌است. ما در آغازین روزهای این اعتراضات گفتیم که این حالت، در نتیجهٔ ظلم شدیدی که از آن رنج می‌بردید، به شکل خودجوش شروع خواهد شد. با ورود این اعتراضات به دومین هفته، شما حق این بیانیه را بر ما دارید، پس نباید بیش از این در انتشارش تعلل صورت گیرد.

در واقع، حب قدرت و حکومت بر قلب‌های این سیاست‌مداران حاکم است. بناءً عجیب نیست که نمی‌توانند و یا نمی‌خواهند از حکومت دل بکنند، حتی اگر کسانی که برای‌شان رأی داده‌اند نیز بخواهند، چون آنان تنها به اجازهٔ باداران‌شان، خصوصاً آمریکا، کنار می‌روند، که هنوز خواهان بقای این حلقهٔ فاسد در آیندهٔ لبنان استند. بناءً از تمام آنان، بدون استثناء و از نظامی که تطبیق می‌کنند بیزاری جوئید. اجازه ندهید این قیام‌ها شما را به واقعیتی دچار کند که، پیش از شما، کشورهای بزرگ در این سرزمین آزمایش کرده‌اند، تا این که از یک بحران گذر کنید و با یک بحران دیگر، همچون بحران پیش‌بینی شدهٔ سال ۲۰۲۰ م، دست به گریبان شوید. واقعیت این است که نهادهای جامعهٔ مدنی با تلاش‌های نظام‌مند و حمایت جامعهٔ جهانی می‌کوشند تا شما را با تجاوز به ماهیت و شکل محافظه‌کارانهٔ جوامع‌تان، به سمت یک دولت سکولار روان کنند و این را یک راه‌کار می‌پندارند. آن‌ها این هدف را در قالب چنین اعتراضات پی‌گیری می‌کنند، تا نتایجی را در پی داشته باشد که شایستهٔ انقلابی که مردم وقت، انرژی و نفقهٔ خانواده‌شان را در آن‌جا مصرف می‌کنند نیست؛ بل باید کاملاً جدی و استوار باشد.

کشورهای بزرگی که شما را تماشا می‌کنند، سخنان‌شان از ترمنولوژی اصلاحات منحرف نمی‌شود. آنان حلقهٔ سیاسی فاسد حاکم را برحال نگه خواهند داشت تا زمان بلوغ رهبران جایگزین فرارسد و آن‌ها را سریعاً برجسته کنند؛ سپس، افسار این رهبران را محکم و از سیاسیون سنتی و برحال صرف نظر خواهند کرد؛ همچون تخمی که به زمین می‌پاشند و حاصل‌اش را می‌گیرند. بدانید که اگر این کشورها را از سرزمین خود از دروازه بیرون کنیم، از پنجره پس بخواهند گشت. بنابر این، متوجه این کشورها و متوجه ساخت و باخت آن‌ها باشید، که این‌گونه با چهره‌های جدید ولی با سیستم حکومت‌داری فاسد می‌خواهند کنترل ظرفیت‌ها را، مانند نظام کنونی، به‌دست گیرند.

ای مردم! راهی را که برای تغییر و تحول انتخاب کرده‌اید، گامی‌ست در رد این واقعیت فاسد و کارگزاران آن؛ بناءً آن را پایان نداده و نگذارید که آن واقعیت دردآور دوباره برگردد. اصلاح نظام و شیوهٔ حکومت‌داری، فقط احیای این رژیم و نظام را سبب می‌شود؛ اما چهره‌های جدید که شیوهٔ تفکر و رهبری غربی را بروز می‌دهند، برای واقعیت این سرزمین و تاریخ‌اش اصلاً مناسب نیست.

ای مسلمانان! اعتراضات خود را فقط به نیازهای اساسی زنده‌گی تان خلاصه نکنید تا تمرکز بر ظلم و بی‌عدالتی را از یاد ببرید، خصوصاً شما که غم و اندوه فراوانی را در این کشور تحمل کرده‌اید. بناءً بر راه‌حل‌های ضعیف، مانند دولت مدنی، جدایی دین از زنده‌گی (سکولاریزم)، دسترسی به قوانین احوال شخصی و وراثت، مشروعیت همجنس‌گرایی، وغیره، اکتفاء نکنید. این به معنای محو و تخریب هویت‌تان است و باعث خاموش کردن صدای حق، که بدان وسیله قوانین الله سبحانه و تعالی حاکم خواهد شد، می‌شود.

باوجود تمام این فشارها و سختی‌ها، شما نباید خطوط کج، بل بایستی خطوط راست و مستقیم را دنبال و برای حاکم کردن قوانین اسلامی تلاش کنید؛ چرا که این تنها راه برای حل مشکلات بشریت و نه فقط مسلمانان است و طریقهٔ تحکیم آن همانا از سرگیری زنده‌گی اسلامی، زیر چتر دولت اسلامی‌ست. دولتی که غیرمسلمانان نیز زیر چتر آن زنده‌گی کرده‌اند؛ بناءً حضورشان در سرزمین‌های اسلامی، نتیجهٔ توجه و پاسبانی دولت اسلامی از ایشان بوده‌است. پس ای مسلمانان از فشار و غرور باطل نهراسید. الله سبحانه و تعالی می‌فرماید:

﴿إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا﴾ [اسراء: ۸۱]

ترجمه: حقا که باطل نابودشدنی است.

بناءً، اعتبار خود را حفظ کنید، عدم پذیرش بی‌عدالتی و فساد را در اسلام، پخته‌گی راه‌حل‌های آن، و موضع سیاسی، اقتصادی و راه‌حل‌های اجتماعی آن برای تمام مردم نشان دهید. این را در محراق توجه‌تان قرار دهید و برای ساختن آن در بین مردم عام که خواستار تغییر اند فعالیت کنید.

﴿وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾ [بقره: ۴۲]

ترجمه: حق را با باطل میامیزید و با آن که حقیقت را می‌دانید، کتمان‌اش مکنید.

حزب التحریر - ولایه لبنان

۲۶ صفر، ۱۴۴۱ ه.ق

جمعه، ۲۵ اکتبر ۲۰۱۹ م

مترجم: تمیم افشار